

## TARTIŞMAYA GİRMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**tartışmaya girmek** *Deyim* münakaşa etmeye başlamak.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ح ج ج) 33

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ

#### Ahmet Varol Meali

De ki "Siz Allah hakkında bizimle **tartışmaya mı giriyorsunuz**? Oysa o, bizim de Rabb'imiz, sizin de Rabb'inizdir. Bizim yaptığımız işler bize, sizin yaptığımız işler sizedir. Biz ona gönülden bağlıyız."

2/BAKARA-139

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Allah kendisine mülk (hükümdarlık ve zenginlik) verdiği için şımararak Rabbi hakkında İbrahim ile **tartışmaya gireni** (Nemrut'u) görmedin mi! İşte o zaman İbrahim "Rabb'im **hayat veren** ve öldürendir." demişti. O da "**Hayat veren** ve öldüren benim." demişti. İbrahim "Allah güneşi doğudan getirmektedir; haydi sen de onu batıdan getir." dedi. Bunun üzerine **inkârdan gelen** (Nemrut), **ağızı açık kaldı**. Allah zalim bir toplumu **hidayete erdirmez**. 2/BAKARA-258

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

Seninle **tartışmaya girerlerse** "Ben bana uyanlarla birlikte kendimi Allah'a teslim ettim" de. Kendilerine kitap verilmiş olanlara ve ümmilere (din adına bir şey bilmeyenlere) de "Teslim oldunuz mu?" diye sor. Eğer teslim olurlarsa **hidayete ermiş** olurlar. Eğer **yüz çevirirlerse** sana düşen sadece tebliğdir Allah kulları görmektedir. 3/ALİİMRAN-20

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ آبَاءَنَا وَإِبْنَاءَنَا وَنِسَاءَنَا وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ

#### Ümit Şimşek Meali

Sana gelmiş olan ilimden sonra kim seninle **tartışmaya girerse** onlara de ki "Gelin, çocuklarımızı ve çocuklarınızı, kadınlarımızı ve kadınlarınızı, kendimizi ve kendinizi çağırıp toplanalım; sonra dua edelim de Allah'ın laneti yalancılar üzerine olsun." 3/ALİİMRAN-61

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

#### Ahmet Varol Meali

Ey kitap ehli! İbrahim hakkında niçin **tartışmaya giriyorsunuz** ki? Tevrat da İncil de ondan sonra indirilmiştir. **Akl etmiyor musunuz!** 3/ALİİMRAN-65

هَآ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

#### İsmail Yakıt

Haydi sizler bildiğiniz konularda tartışıyorsunuz diyelim ama hakkında hiç bilginiz olmayan konularda niye **tartışmaya giriyorsunuz**? Hâlbuki (onları) Allah bilir, sizler bilmezsiniz. 3/ALİİMRAN-66

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَيْتُ وَلَا آخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يُشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

#### Mustafa İslamoğlu Meali

Ve toplumu onunla **tartışmaya girdi**. Dedi ki: "Beni doğru yola ileten o olduğu hâlde, siz Allah hakkında hâlâ benimle tartışıyor musunuz? Ben sizin şirk aracı kıldığımız şeylerden korkmuyorum; Rabb'im istemediği hiçbir şey gerçekleşmez, Rabb'im ilmiyle her şeyi kuşatır: siz hâlâ düşünüp **ders almayacak mısınız?** 6/ENAM-80

فَلِذَلِكَ فَادَعِْ وَاسْتَقِمْ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا تَتَّبِعِ أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَقُلْ أَمُنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَالْيَهُ الْمَصِيرُ

İşte onun için sen (tevhide) **davet et** ve emrolunduğun gibi dosdoğru ol. Onların **aklına uyma** ve de ki “Ben Allah'ın indirdiği kitaba inandım ve aranızda adaleti gerçekleştirmekle emrolundum. Allah bizim de Rabb’imiz, sizin de Rabb’inizdir. Bizim işlediklerimiz bize, sizin işledikleriniz de sizedir. Aramızda **tartışmaya gireceğimiz** bir konu yoktur. Allah hepimizi bir araya toplar, dönüş de onadır. **42/ŞÛRA-15**

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

Ona icabet edildikten sonra, Allah hakkında (sözde) deliller öne sürüp **tartışmaya girenlerin** delilleri, Rableri katında geçersizdir. Onların üzerinde bir gazap vardır ve şiddetli azap onlardır. **42/ŞÛRA-16**